

Esta es una transcripción de la videoconferencia de análisis de la obra Solo Fantasía de Fredman Barahona. Video conferencia realizada para el proyecto FILOTEOS, llevado cabo por EspIRA en 2016.

### **Ricardo Huevo**

La idea es que hagamos este ejercicio de enfocarnos primero en lo que la pieza nos generó como experiencia, lo que sentimos, lo que interpretamos de la pieza, digamos, sin ningún intermediario, como si fuéramos una víctima común de la pieza, un poco para medir su eficacia y para pensar como en el primer encuentro sensible con la pieza, de que es lo que te hace.

### **Yecid Calderón**

Dentro de la comprensión geopolítica descolonial uno reconoce que hay lugares de dominación y hay lugares de.... Entonces al estar situada geopolíticamente la obra de Fredman, entonces a mí me lleva a pensar en ese cuestionamiento desde el sur a las prácticas hegemónicas del arte entendido como moderno, tanto a nivel estético, es decir, lo tipos de juicios estéticos que hacían sobre el arte en la modernidad, todos de corte colonial y las prácticas artísticas que privilegiaban a ciertos círculos y que fetichizaban las piezas de arte, es decir, producían mercancía en un afán excesivo por el lucro, no es que yo esté en contra de lucrar con lo que uno hace, si no que ésto está cruzado por un exclusivo afán. Entonces lo otro que me hace eco en la obra de Fredman es como él está haciendo una intersección entre la cuestión política de esa situación periférica y lo anuda con la cuestión tan relevante del género, una crítica fuerte y bien planteada a la cuestión de la hegemonía hetero-patriarcal, a mí lo que encanta de solo fantasía y en general de la obra de Fredman es que siempre hay una situación de fragmentación de dispersión, de ruptura, de torcimiento por eso me parece queer, retuerce continuamente las simbologías hegemónicas de esta forma hetero-patriarcal de concebir aún la revolución, una revolución que fue hecha por hombres, que fue determinada por los ejercicios del machismo latinoamericano que son súper fuertes y los de la mujer que sí juega un papel, pero un papel subordinado, y no existía nada más, es decir la mujer era la guerrillera, la que apoyaba, la compañera, no era vista de otras maneras y ni siquiera en América Latina fue el caso, igual en Colombia, ni siquiera hay posibilidad de ser un maricón abiertamente porque puede terminar uno en un juicio de guerra como sucede en Colombia con los maricones de la guerrilla, se hace un consejo de guerra y se juzga por prácticas homosexuales a los guerrilleros y son condenados a muerte, son fusilados. Entonces qué es esta revolución que pretende transformar las estructuras sociales desde lo macro del poder, no desde la microfísica del poder que son las subjetividades que configuran sus propias corporalidades y las prácticas sexuales. Al recibir este tipo de acción (Solo Fantasía) la gente se disloca, la gente empieza a cuestionar y finalmente a lo que apuntaría toda la pieza, según mi percepción es a que todo es fantasía, somos narrativas, no somos más que la intensidad fantástica que cada sujeto hace de sí mismo y no somos más que centros de gravedad narrativa, entonces reivindica las prácticas sexuales, hay gente que

tiene sexo entre hombres, hay gente que tiene sexo entre mujeres... o sea la sexualidad es rica y es revolucionaria.

### **Luisa Fuentes Guaza**

Está claro que esta acción de Fredman opera desde ese lugar, desde un lugar de crítica al sistema de la heteronormatividad. Para mí esta acción opera mucho más desde la escultura hacia lo performático, la acumulación de la vestimenta de Fredman que, si no estoy equivocada y estoy bien informada, lleva toda una simbología con los distintos sistemas políticos que han pasado por Nicaragua desde la dictadura de los señores Somoza, a mí me parece interesante como de una manera figurativa, externalizar como ha sido esa acumulación histórica de los distintos sistemas políticos, yo veo como cierto trauma histórico, la sobreposición de plumas, capas, telas, colores, símbolos. Identifiqué desde el primer momento que me encontré con esa imagen como si hubiese muchas fisuras históricas que se intentaban resolver, para mí esta acción performática es un acto de emancipación que también lo podemos inscribir dentro del pensamiento decolonial. Yo identifico que hay como una relación de espectacularización de la historia, es decir, esas figuras históricas que yo identifico en esa acumulación tiene que ver con una instrumentalización que se viene haciendo, no solamente en Nicaragua sino se viene haciendo en cualquier sistema político... de monopolizar los ideales, instrumentalizarlos... Es una instrumentalización que si lo pensamos es totalmente colonial porque cuando se instrumentalizan los ideales políticos de pronto hay toda una industria por detrás que se beneficia de esa instrumentalización que nos obliga a mirar y a reflexionar en esos... que ha pasado con la revolución.

### **Yecid Calderón**

Creo que en este tipo de acciones lo que tenemos justamente es un desvío de lo instituido hacia nuevas configuraciones hacia prácticas constituyentes.

### **Luisa Fuentes Guaza**

Tenemos que tener mucho cuidado, porque el margen dentro de la propia colonialidad, ya también esta institucionalizado. O sea donde tenemos que estar atentos es que este tipo de prácticas que critican la institucionalidad de la colonialidad... La colonialidad no les otorgue ya un espacio de subversión institucionalizado, creo que es interesante pensar, como uno mantenerse siempre fuera de esas estrategias que tiene el sistema colonial, neoliberal, patriarcal, dominante.... Para reabsorber hasta lo marginal

## **Ricardo Huezo**

Está re semantizando (la acción Solo Fantasía) éstos símbolos de poder del estado y lo hace con mucha habilidad. El traje tiene efectivamente, formalmente, tiene una relación con el espacio, hay todo un trabajo, a mi me parece, de construcción del traje y como se relaciona visualmente con los árboles (“Árboles de la vida” de la ciudad de Managua) Pero sí efectivamente hay que pensar muy bien como esta subversividad puede verse fácilmente institucionalizada, a mi me gusta mucho por ejemplo lo que dice Luis Camnitzer al respecto, lo que él plantea es que vos no podés, no ser un poco una prostituta, en el mundo del arte, es decir, digamos que la bienal como una institución y como acto de responsabilidad social se beneficia de la pieza de alguna manera, entonces es interesante como Fredman se ha situado en este momento, en qué equilibrio, para digamos que, al mismo tiempo que es parte de este sistema que implica la responsabilidad social etc, es capaz también de hacer cosas que digamos que construyen a la justicia y etc.

## **Fredman Barahona**

Yo me posiciono desde un espacio el cual nunca tengo una idea fija o un rostro fijo o una construcción fija incluso de lo que es la obra y desde donde me posiciono yo no? Entonces genera duda, incomodidad, siempre genera una desconfianza cuando estoy dentro de una institución como puede ser una bienal. Esta obra es la primera que participa en una bienal y me interesaban dos cosas: hablar claramente sobre el turismo de espectáculo revolucionario nicaragüense y la construcción de... o la relación de construcción de nación a través de ejercicios estéticos y de procesos estéticos de construcción de nación e identidad traslapado con una idea de travestismo político a la posición de una visión travesti identitaria. Dentro de la práctica performática a mí me parece que no existe una imagen performática real a como no existe, o sea, a como no se puede leer, o sea no existe una imagen performática real por lo tanto no existe un registro de la performance que sea fiel a la obra, porque la performance sucede, pasa, está en el momento, el performance después de lo que fue la acción en sí ya es otra cosa. Sí, me ha interesado como entender el objeto o pensar en el objeto en sí como una extensión clara de la acción performática y pensé obviamente en los... En estos vestidos de fantasía por un acercamiento directo que tuve a una de las comunidades que más me gusta estar allí pues, que es Masaya, entonces me interesaba como la creación de este traje de fantasía como para que dialogara con esa idea también que sucede después de la imagen performática no? Y como puede funcionar este objeto después de una acción performática. Creo que estar en una institución como es una bienal me parece que es un territorio súper peligroso en el sentido de usar, digamos, de instrumentalizar para que entre dentro de una institución que simplemente se está beneficiando porque es parte de su... de lo que tiene que hacer bien, pero yo.. o sea lo que yo siento, lo que yo considero es que cuando se hacen prácticas que irreumpen dentro del espacio social y que logran entrar dentro de un espacio institucional, pero aun así logran mantenerse... lográs situarte dentro de un espacio en el cual no hay comodidad, podés continuar generando cuestionamientos y dudas dentro de la

institución porque se logran articular nuevos espacios, nuevas oportunidades y nuevos diálogos.

### **Yecid Calderón**

Respecto de eso que tu planteabas quizás sobre la descolonización... Como poder escapar o no quedarse esta reivindicación..., fijate que esa es una paradoja continua de la decolonialidad, de hecho el mismo prefijo, decolonial resulta problemático porque implicaría una deconstrucción que suele ser malentendida porque consideramos que ser decoloniales es ponernos en una situación casi ex nihilo, yo lo llamo una falacia, porque es como volver a la nada y de la nada crear, y es absurdo. Entonces caemos mucho en una interpretación de corte ex nihilo no se porque, creo que es una extratagema del lenguaje, es una complicación lingüística donde estamos enredados todos, todas y todes, entonces frente a esa situación yo hablando..decoloniales..y decolonialidad modernidad y todo eso... que tiene que ver con lo que estamos hablando hoy que es la obra de Fredman que tiene que ver con lo transitorio, con el transito con el travestimiento. Yo proponía la categoría, no fija dúctil, maleable, móvil, no hegemónica, no falocéntrica de transmodernidad, transcolonialidad perdón, porque transcolonizar es traducir lo colonial a una... a un lenguaje donde nos ponga en un más allá de esa colonialidad opresiva, porque es que como existe lo decolonial, la decolonialidad no significa entonces que vamos a vivir en un paraíso terrenal a partir de la decolonialidad, vamos a construir..... ahorita mismo .... Sur global, sino que más bien es pensar que nos deja de maravilloso esta colonialidad y modernidad también, que nos está permitiendo porque la misma razón crítica es producto de la colonialidad dentro de ese mismo devenir de la razón moderna, entonces se trataría más bien de traducir pienso yo, lo digo en voz baja... traducir la colonialidad, travestir la colonialidad...

### **Luisa Fuentes Guaza**

Yo creo que es interesante, que lo miremos también desde un punto de vista más integrador y como que cada práctica... que en realidad la práctica descolonial está preñada de colonialidad y la colonialidad esta preñada de descolonialidad, una actitud complementaria y una actitud que es más de tránsito. Lo que os quiero decir es que unido a lo que comenta Yecid sobre la práctica de la transmodernidad y huir de esa dicotomía de... si somos decoloniales, tenemos que anular todo lo que ha sucedido en la colonialidad, es absurdo... coloco, inserto dentro de nuestro diálogo la palabra preñada y que Fredman está preñada, y además en femenino.... Heee para que intentemos construir mas conceptos integradores

### **Ricardo Huevo**

Es como una condición humana pues, el asunto de que no podés hacer las cosas sin... digamos esa construcción que esta detrás y que es la que te permite incluso organizarte mentalmente de cierta manera y poder negarla un poco, como posicionarse frente al poder, o frente a lo que siempre a significado y sigue

significando incluso formas que reproducen discriminación, como tratar de situarte frente a esto sin negar, más bien como asumiendo y entendiendo como estas preñado de lo que sucedió antes, de cómo lo que estas haciendo esta totalmente relacionado con el pasado.

### **Fredman Barahona**

Cómo se construye esa realidad aún estando consciente de lo que sucede no? O sea consciente de lo que es el control colonial del poder del conocimiento y de la imposición colonial y como podemos estar conscientes de esa decisión o de esa posibilidad de construir los como híbridos de esta realidad.

### **Luisa Fuentes Guaza**

Para poder mantenernos en esos lugares o evitar mantenernos en esos lugares, que me encanta la palabra de Yecid, de una transcolonialidad, sería interesante que nos desprendamos de el ciberfetichismo por un lado, toda la cultura del ciberfetichismo y el consumo de la imagen que hay en la red, por un punto. Sería también interesante reflexionar sobre el utilitarismo de los afectos, sabéis que soy muy crítica con la economía de la amistad, de ese modo que es totalmente necesario en lugares como Nicaragua o como Panama o El Salvador, porque ante la inexistencia de una red institucional pues es normal que la gente que tiene intereses comunes se junte y utilice sus vínculos, pero claro cuando esos vínculos empiezan a construir ideologías y cuando esos vínculos prevalecen por encima del rigor y de la crítica es complicado o sea digo, os estoy dando tips, o sea estoy lanzando ideas de lo que yo estoy pensando para mantenerme en ese lugar, me estoy tratando de quitar el peso eurocéntrico para poder operar en un espacio realmente desde mi práctica de transcolonialidad. Otra idea que os lanzo, sería interesante para mantenernos en ese lugar, olvidarnos de toda lógica de progreso.

### **Yecid Calderón**

Es que justamente yo te iba a decir Fredman, que la respuesta en tu caso particular está dada, eso que tu acabas de preguntar... yo te muestro tu performance y te digo mira es esto, lo interesante aquí es como estos múltiples modos, estas formas que ya no van al binarismo, que ya no resuelven en terminos cagoriales fijos.

Como nosotros le hacemos continuamente el juego al heteropatriarcado, como nosotros cuando el heteropatriarcado, la colonialidad, la modernidad tiene sus prácticas violentas, porque aquí lo que a mí me impresiona es la violencia que se ejerce desde allí, es lo único, el resto me parece lindo, que haya arte moderno y pensadores modernos me parece bonito, lo que no me parece bonito es que se invisibilicen una cantidad de prácticas, que se hegemonicen unos y el resto queden completamente sub valorados, desterrados, proscritos, cómo podemos crear redes afectivas donde estemos nosotras produciendonos, produciendo y afectando y contagiando y contaminando, para no dejar que esas hegemonías se perpetúen y

queden como en una contra, es decir una resistencia y desde allí pues hacer esta resistencia y esa resistencia es lo que tu haces en una bienal, travestido..... y allí estamos todas.

### **Luisa Fuentes**

Muy lindo Yecid, tu último comentario

### **Fredman Barahona**

Yo quería expresar como es interesante como todo lo que estamos diciendo puede traducirse a una práctica subversiva cotidiana constante no? Constante, fluida mutante, siempre estar en ese tratar de escaparse de las manos de algo no? En una cuestión escurridiza pues, como la institución misma del arte puede sentir o pensarse como un espacio de gestión preñado de esas posibles realidades? que sean subversivas desde la realidad pues, para que no sea necesario que nosotros tengamos que estar dentro de un rol de curador, artista sino que podamos vernos dentro de una cotidianidad cuestionando todas estas normativas de las cuales queremos salirnos no? Como puede salir esta conversación a otros espacios, como puede ser mucho más accesible dentro de nuestras realidades, que yo creo que también allí creo que cae muy fuerte el rol de la dirección, de lo que puede hacer una dirección cuando se conjuga con el proceso investigativo, con procesos curatoriales que empujen el arte acción como esta herramienta que pueda ser como un arma destructiva social para pensarse fuera de lo que estamos hablando no?

### **Yecid Calderón**

Como tejer redes entre la academia y el activismo político, esa es una preocupación que nosotras en la universidad tenemos y como hacernos más dúctiles para poder llegar a personas que no manejan todas estas cosas tan esotéricas, tan de grupo, tan de secreto, tan de académicos y allí es donde me parece que el performance tiene una gran fuerza, una pedagogía con un paradigma abierto. Yo desarrollo también esa idea de que el performance es un paradigma comunicacional, para mí es un paradigma comunicacional. También podríamos caer en otro error que es una falacia, la falacia mesiánica, de que nosotros tenemos la responsabilidad de educar al pueblo y llevarle la luz.... Una cosa así, y yo creo que no es así.

### **Luisa Fuentes Guaza**

Si uno cuando se mete en la práctica contemporánea va a la libre circulación de pensamiento y de que todos contribuyamos a otras narrativas que nos hagan ser sexualmente mejores, más gozosos más alegres y que la sociedad igualitaria algún día sea algo real, como que el arte de pronto tiene unas prácticas que son totalmente restrictivas y excluyentes, mí respuesta es que tenemos que considerar – que es una premisa del feminismo que seguro conocéis- que lo personal es político, que cada acto que hacemos es político, porque que sepáis que el sistema político se a

encargado de adiestrarnos pensando que nuestra vida no es política, que nuestra vida que nuestros actos no tienen ningún tipo de consecuencia porque ya hay unos órganos por encima de nosotros.... Y no, tenemos que volver a hacer un ejercicio de empoderamiento de legitimar cada acto pequeño que hagamos, no nos autocensuramos, yo me veo continuamente autocensurandome porque soy incómoda, o sea, hacer un ejercicio como de honestidad y de... no se cual sería la palabra, para no autocensurarnos no? En nuestra practica diaria.

Este tipo de prácticas (la performance Solo Fantasía) también lo que hace es incorporar nuevas imágenes al imaginario colectivo, eso es una cosa que sabemos que hacen las artes visuales desde el origen de los tiempos y la imagen que está generando Fredman es una imagen totalmente... vamos a decir, que hace un refresh, hace un reset de las imágenes espectaculares que están construidas en el imaginario popular nicaragüense vale? Porque es un hombre que se apropia de una espectacularización, que se diluye en el género y es un hombre que se posiciona directamente en la crítica del macho hetero...bravo, revolucionario y creo que es una imagen potente a incorporar.

### **Fredman Barahona**

La bienal de Nicaragua fue la primera vez que yo hice una acción dentro de un espacio institucional, un espacio en el cual se supone que mi acción iba a abrir la bienal nicaragüense, la bienal me quito el permiso para realizar la acción, cuatro horas antes de realizar la acción porque habían mandatos desde arriba, ya sabemos qué es arriba, el poder, que te decía que en lo que iba a hacer yo había un irrespeto a los nuevos símbolos nacionales que esta utilizando el gobierno pues y que seguro iban a llegar las feministas y se iban a pelar las tetas y que iba a ser un despelote donde están estos grandes símbolos nacionales no? Y aún así luego de esta acción, aún así que me dice la bienal que no, que no tengo permiso de realizarlo y que estoy fuera de la bienal si lo realizo, salgo a la calle, hago la acción, se realiza la acción, la bienal manda su apoyo a mitad de la acción, el apoyo que iban a mandar.

### **Ricardo Huevo**

Pues es bonito y es interesante saber que tanto uno está posicionado como alguien que reproduce cosas y que tanto estas cuestionando o siendo incómodo, o reproduciendo maneras que no son, digamos las patriarcales, las que reproducen la discriminación, las que, precisamente no queremos que sean parte de nuestras vidas.

### **Luisa Fuentes Guaza**

Que tenemos que alejarnos un poco de la dicotomía de que si eso se aloja dentro de un espacio institucional ya lo estás y ya estás perdiendo tu capacidad crítica, bueno ya... te estás rindiendo, te ha ganado el sistema, creo que deberíamos volver al concepto de estar preñada o sea es necesario muchas veces apoyarnos en

estructuras institucionalizadas para tomar impulso o para coger una visión de rotación. La colonialidad ha sido una experta en adiestrarnos en la polarización, digo que es interesante que revisemos esas estructuras de pensamiento para desprendernos no? de lo polarizado, porque esa reflexión, Fredman, viene de una construcción que tenemos interiorizada todos, que cuando nos acercamos a lugares que bueno que tienden a la oficialidad a la institucionalidad, a veces nosotros pensamos con autocensura.... Ya vamos viendo que estamos modelando el discurso para entrar, entonces creo que, bueno ... no se como se hace... yo os lo lanzo como idea, creo que es interesante que reflexionemos como en una etapa anterior, y es como deconstruir y quitarnos todo esto de las polarizaciones

### **Fredman Barahona**

Creo que mantenerse en un espacio continuo generando dudas, generando incomodidades dentro de una institución me parece que es como ese lugar necesario para mantener este diálogo que queremos.

*Anexo grabado en otro momento, solo con la presencia de Ernesto Calvo, Fredman Barahona y Ricardo Huezco.*

### **Ernesto Calvo**

Siento que el título mismo ya connota, es decir, como aspectos interesantes de la propuesta y de lo que de alguna manera también concebiste a través del statment que pude leer. Pienso que la idea de Solo Fantasía, digamos, tiene que ver con esa relación entre la memoria, el presente, pero sobre todo el concepto de historia, todo lo que retomas de lo histórico, a nivel de... bueno, por supuesto lo político, las tradiciones digamos estéticas culturales, pero lo que tiene que ver con la generación de ficciones no? Es decir ficciones que están interesadas y que tienen un signo ideológico, entonces, creo que bueno y por su puesto, la connotación misma de Solo Fantasía remite a esa misma, digamos también, estética que podríamos considerar de travestismo, carnavalesca que está está muy explícita en la propuesta tuya. Me parece que en principio el título esta muy bien concebido es un buen título para la propuesta no? y le da una serie de connotaciones que me parecen muy importantes, tanto a nivel del contenido verdad? De lo que te propones, como a nivel propiamente estético o visual. Lo otro que me llamo la atención, digamos como viéndolo por partes, es lo que es el traje, todo el atuendo, primero la calidad misma, no lo vi personalmente, no lo vi directamente, pero por todo lo que se ve en el video, como trabajo de manufactura de realización es un trabajo bestial, buenísimo, pero además me llamo mucho la atención también, bueno a partir de las lecturas, todos esos pequeños detalles de las connotaciones tanto vinculadas a tradiciones como a aspectos de la política y de la historia de Nicaragua y que te hayas tomado el trabajo de hacer precisamente que confluyeran en ese vestido y en los diversos elementos también no? La máscara el maquillaje mismo que tienes, que confluyeran una serie



de elementos simbólicos, pero que a la vez como una especie objeto estético es realmente muy potente y sumamente llamativo por supuesto verdad? Pero además que tenga, que a veces pasa, que hay ciertas, por ejemplo esto no? trabajar el diseño el vestuario y etc. y uno lo ve y estéticamente es fabuloso, pero a lo mejor no tiene todas esas connotaciones y todas esas lecturas y todas esas cargas que están allí en ese atuendo que tienes. Tu trabajas dentro del ámbito o por lo menos has expuesto dentro del ámbito del arte contemporáneo no? como las bienales y en determinados eventos, pero como eso a su vez -que eso lo conecto digamos con la acción y la performance- como esto a su vez se conecta con un ámbito cultural político, por supuesto vinculado a todo el tema de las sexualidades que por su puesto es tremendamente contemporáneo, es tremendamente actual como propuesta, como reflexión y como evidenciación de la cuestión de la puesta en escena de la sexualidad desde otro lugar. Vi que tu tienes una formación en antropología, entonces eso me parece excelente, porque precisamente esa interrelación entre lo antropológico, lo reflexivo y por su puesto toda la carga que eso también lleva en el caso de la performance, me imagino de ritualización teatral de puesta en escena etc. Que es una mezcla muy rica y que se produce en pocos artistas, por lo menos de los que incursionan dentro del arte contemporáneo, a veces creo que ese es uno de sus grandes déficit, un escaso conocimiento de los ámbitos de la reflexión incluso teórica y de la producción de las ciencias sociales y del conocimiento y a veces es precario, entonces creo que en tu caso hay evidentemente una interrelación muy estrecha que me parece sumamente importante no? Creo que incluso, el realizar una performance que incluya toda la perspectiva travesti, carnavalesca, queer, en esos espacios que están directamente vinculados a la política, pero también a la tradición religiosa que van de la mano en cuanto a la coartación de las sexualidades diversas, no solo la coartación sino incluso la represión no? y la invisibilización, entonces eso es de por sí un gesto político, pero también estético cultural importantísimo y potente y creo que en un contexto como el de nicaragüense muchísimo más.

Yo pensé que la cuestión iba más en una línea como carnavalesca, es decir como muchas veces son las líneas, el trabajo queer, más festiva, sin embargo inmediatamente me fui dando cuenta que había una cosa como sacrificial, había una cosa allí como que también jugaba me parece paradójicamente con la cuestión de la procesión religiosa que implica esa seriedad y como que casi sufrir no? es decir la cuestión de ir con tacones a través de esa avenida y que eso implique un sacrificio y un dolor no?

### **Ricardo Huevo**

Una cosa que a mí me parecía como extraordinaria era utilizar estos símbolos de poder que son estos árboles, que son como la marca del estado, digamos ahorita, y resemantizarlos y volverlos un instrumento de un espectáculo que tiene estas reivindicaciones pues, y resemantizarlo utilizando su grandilocuencia y toda como su aura enorme que tienen y toda esta experiencia llena de luz, eso me pareció como de lo más bonito que hace el trabajo.

## **Ernesto Calvo**

Me parece que el video pudo haber sido muchísimo mejor, es decir, creo que el video, ninguno de los dos le hace, creo una buena justicia a la performance, es decir, creo que uno de ellos incluso en algún momento parece que termina y después continúa, en uno me pareció bien, pero siento que las tomas, la edición no ayudaba a darle una potencia una efectividad a eso.

## **Fredman Barahona**

Había un guión solo con respecto a cámaras porque habían cámaras porque cámaras supuestamente proporcionadas, como profesionales heee... por un amigo que tenía las cámaras y me iba a grabar. Cuando la bienal retira la seguridad y el apoyo y dice que no puedo hacer la pieza entonces mi amigo dice, yo no puedo llegar con mis cámaras caras si no me vas a dar seguridad no? entonces el video se grabo con un Iphone, con un teléfono celular. Cuatro horas antes tuvimos que pensar, que vamos a hacer, quien lo va a grabar y no se... el resto de logística... al final la bienal termino mandando seguridad a la mitad del camino, pero me entenés, ya habíamos hecho todo de otra forma a como no estaba planeado no?

## **Ricardo Huevo**

Una cosa que me parece a lo mejor importante valorar es todo lo que paso y que no se ve en el video que a lo mejor sí podrías considerar que es parte de la pieza como algo que surgió de la misma pieza y que no estaba planeado pero que revela un montón acerca de la naturaleza de la pieza y del contexto, no se sabia si la policía iba a estar allí o no, si te iban a detener o no, entonces se dio como una especie de acto comunitario de apoyo que es como una respuesta a una negativa institucional de último momento, es interesante porque es algo que se detonó, que surgió naturalmente e incluso se volvió parte del registro, por ejemplo el carro de Teresa Codina estaba como escoltandote, es interesante como revela lo que sucede cuando quieres tocar los linderos de lo que te permite el contexto.

## **Ernesto Calvo**

Claro, el límite de cosas que políticamente pueden ser conflictivas no? Lo que acabas de decir (Fredman) es como una evidencia de que precisamente el coto cerrado del arte contemporáneo un tanto endogámico, fue, por lo menos relativamente subvertido y fue ampliado con esta performance y eso provocó a su vez que precisamente se diera no una censura, pero sí un problema de realización un cierto cuestionamiento y a partir de allí una cierta precarización de las condiciones en que tenías que hacer tu trabajo y de falta de apoyo no? Entonces creo que eso hacerlo evidente... lo mismo quizás en algún momento en el video, pienso yo... A través de una pequeña nota y hacer una reflexión sobre eso creo que también valdría la pena para ver el fuera de cámara no? por ejemplo esto que dijiste que sí hay grabación de

cuando te estabas vistiendo en una casa además normal, ni siquiera era un espacio vinculado a la bienal, me parece fabuloso no? Entrar a un espacio que no pertenece a nada que tenga que ver con el arte contemporáneo y allí es donde se produce el travestimiento no?

### **Fredman Barahona**

Yo estoy como bastante de acuerdo con eso porque es algo que sí realmente, digamos como que se sintió, se sintió el apoyo colectivo a partir de la censura, de la expulsión de la bienal y como que la expulsión fue porque las ordenes venían desde arriba como siempre no? como ese término “desde arriba”, siempre la gente es como que, ideay si viene desde arriba ya no se puede no? y también tomando en cuenta de que mi performance pasó justo como cuatro o cinco días después del día internacional de la mujer, que el gobierno mandó a detener la marcha de las mujeres con policías antimotines mujeres no? y entonces según lo que comentan, lo que me logran decir desde la institución es que no querían que ninguna feminista llegara a pelarse las tetas al lado de los grandes héroes nacionales no? y para mí esos son como índices bastante claros que a mí me gusta abordar en mi trabajo porque generalmente he trabajado en activismo claro, por bastante tiempo pues, y me gusta irrumpir dentro de esa agenda también no? y hacer como performance que entren en una agenda activista pero que también entran en una agenda que pueda entrar desde el arte contemporáneo y también pueda generar reflexiones académicas.... Como decís vos o sea yo inicie estudiando teatro, luego continué estudiando antropología, luego me salí de antropología porque no me querían dejar estudiar lo que yo quería estudiar y seguí haciendo mis propias reflexiones, y reflexiones que tengo respecto a proyectos culturales son reflexiones que quería investigar dentro de mi práctica antropológica.

### **Ricardo Huevo**

El algún momento en una de las sesiones anteriores hablábamos de la diferencia entre un arte que activa lo social versus una representación de lo social, o sea, siento que es una pieza en la que hay bastante de una pre-idea de lo que iba a suceder pero creo que hay un resultado que tiene un momento muy poderoso que es el momento de la activación de esta como solidaridad, digamos, que me parece que no estaba considerado por la pieza y que es algo que surgió de su propia naturaleza. Recuerdo mucho una vez a Claudia Fontes mencionar esta idea de que a veces lo más increíble es lo que no pensabas, lo que no sabías que iba a suceder, que el material social o de las acciones tiene esa naturaleza no?

### **Ernesto Calvo**

No y retomando eso de las estéticas relacionales yo creo que efectivamente, porque por lo general las estéticas relacionales se han visto o por lo menos como lo planteó Burriaud en su libro, en ese ámbito muy acotado de la galería, del museo, con un gran control y entonces allí el gesto de intercambio, el gesto de interrelación del

público, del espectador, los artistas, se vuelve sumamente controlado y poco subversivo no? yo creo que acá precisamente ya la carga que tenía la performance y todas las connotaciones que tenía precisamente activó, no solo porque se hiciera en un espacio público, sino seguramente por todo lo que tenía en sí esa conflictividad no? que ya se dio incluso antes de la realización de la performance con esta cosa que desde arriba, el clásico poder ese que nunca se sabe quién es y qué es no lo iban a permitir, no iban a dar los permisos y etc. no? y la cuestión del permiso no? Las cuestión de permitirte hacerlo y que en última instancia.... A ver, jugar con la idea de riesgo y lo no permitido también no? de lo que no te dan el visto bueno a nivel jurídico. Entonces creo que eso también vale la pena activarlo como reflexión posterior al performance y de alguna manera si se pueden recuperar algunos elementos que problematicen la performance en sí a través de todos los aspectos contextuales que la rodearon mucho mejor no?

### **Fredman Barahona**

Tengo documentación clara de que, pues de que... de carta firmada de expulsado de la bienal no? que la bienal no tenía nada que ver con mi acción, hay documentación clara pero a pesar de eso la pieza regresa, o sea porque la bienal dice ok, lo hiciste entonces ya no hay falla pues, podemos incluir tu pieza en la bienal, entonces regresa a la bienal, entonces hay una tensión allí que me parece interesante, que me gustaría como escuchar ustedes que piensan respecto a eso.... Y a partir de decir lo voy a hacer el apoyo regresa no? entonces no... o el apoyo regresa por la cantidad de artistas que también estuvieron allí como acompañando la... o sea en que momento la bienal vuelve a decir: ok esta pieza no va a estar en la bienal y luego la pieza incluso va a la bienal centroamericana no?

### **Ernesto Calvo**

Bueno ahora que dices todo eso, creo que incluso la pieza parece que desató una conflictividad mayor no? y bueno a mi no me extraña en parte, no se como fue digamos las relaciones de poder que se establecieron entre, bueno, curaduría, coordinación, la gente que financia, la relación con el poder político externo, externo a la bienal digo, pero no me extraña para nada el gesto porque creo que las instituciones lo que hacen precisamente es eso no? por lo general es no tomar un riesgo demasiado inmenso, demasiado significativo que pueda ser sumamente problemático para la organización de un evento, pero si en definitiva la pieza, la performance se produce y ya no... A ver, no se generó algo más allá de lo que ellos a lo mejor pensaron que podía generar, entonces pues es incorporada no? Es como optar o simplemente incorporar los gestos subversivos no? Yo creo que con todas las vanguardias o con una parte significativa de las vanguardias paso eso con respecto al arte no? Lo que era tremendamente subversivo después se incorporó a los museos a las galerías y al mercado no? y creo que con tigo puede pasar perfectamente no? con todo lo que eso tiene de beneficioso y de desventajoso a todos los niveles. Pero yo creo que en sí, que precisamente el que haya acontecido eso es lo que es significativo y es lo que vale la pena mucho más hacerlo visible. A

ver no se trata de un ajuste de cuentas, de querer joder a la bienal o lo que sea, sino de hacer evidente esos procesos, porque además esos procesos yo creo que ya forman parte de la pieza y del trabajo mismo no? es decir y ponerlos en escena creo que incluso es no solo sincero sino que necesario no? Le añade un plus de potencia a todo el trabajo que hiciste no?

### **Ricardo Huevo**

Hace rato estuve escuchando una entrevista del director de la fundación JUMEX y el hablaba mucho de... o sea tiene toda una posición respecto a la necesidad absoluta de que esa colección tome muchos riesgos incluso riesgos físicos dice él, riesgos que pongan en peligro la propia institución, porque eso es lo que le parece que tiene que hacer ahorita esa colección de la fundación, entonces también no olvidar eso no? como estos estiramientos de estas instituciones son los que las mantienen vivas no? las mantienen con fuerza , con protagonismo.

### **Ernesto Calvo**

A mi me parece que en última instancia también es una evidencia de las relaciones de poder que se establecen que no son relaciones de poder fijas, que no son relaciones de poder que de alguna manera están dadas no? un poco como retomando a Foucault no? a propósito también de la pieza de Fredman, es decir son rejuegos de estrategias en el cual las posiciones van a cambiando en cada contexto y la institución de alguna manera si es inteligente, inclusive y los representantes institucionales, precisamente o incorporan los gestos subversivos o en algunos momentos intentan coartarlos, pero esa, digamos incluso es la posición, podría decirse más inteligente a nivel institucional no? Siempre que se cumpla con esa función institucional, es difícil realmente, yo he pertenecido a instituciones, estuve trabajando siete años en el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo y me tuve que enfrentar a dilemas de ese tipo no? y a contradicciones y a conflictos de ese tipo muchas veces, porque además es eso, uno esta en un poder intermedio y existen poderes que están por encima de tí y que pueden dictaminar cosas arbitrariamente no? Entonces, efectivamente yo creo que es toda una relación de poder sumamente compleja y los artistas están posiblemente en el nivel más bajo, en el más... podríamos decir vulnerable, esa tensión deben provocarla no? A mí yo.... Es decir , por supuesto entiendo la retórica de los curadores y de los directores de museo, cuando hablan de subvertir y todo esto... Pero eso no deja de tener una lógica muy institucional a nivel retorico no? Es decir a mí me parece bien pensarlo, es decir estoy pensando incluso en un museo emblemático como el Reina Sofía que el director tiene toda esa perspectiva no? de canalizar los gestos subversivos políticos, canalizar por ejemplo con toda esta cosa del ICM, por su puesto que eso en nuestros contextos es más difícil que se dé, pero no deja de ser una estrategia institucional para de alguna manera canalizar la subversión y en algunos casos coartarla no? Pero creo que lo que es importante es como hacer evidente eso no? visibilizarlo también, así como la performance en sí visibilizó la cuestión de cómo la política, la religión creo que también invisibiliza y reprime esa manifestación del ámbito de la

sexualidad y todas las connotaciones que eso tiene, el activar todos esos conflictos a lo interno de la institución arte y de las instituciones que lo representan, eso también es sumamente importante no?

TRANSCRIPCIÓN / SESIÓN 5 SOLO FANTASIA / 14 PÁGINAS ([click para ver](#))